

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 11

Artikel: Ein Spital auf der Flucht : russischer Bombenangriff auf eine dänische Ambulanz

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757370>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

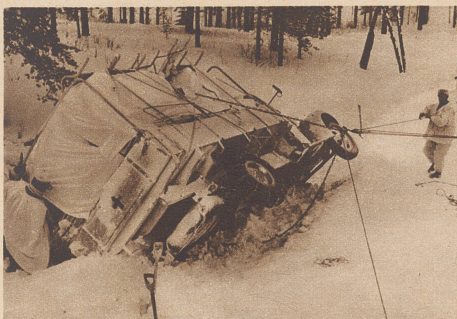


Von der finnischen Heeresleitung bekam die Ambulanz ein anderes Dorf mit neuem Wirkungskreis zugewiesen. Hier sehen wir die Ambulanz auf der Fahrt ins neue Standquartier.
L'ambulance a reçu l'ordre de se rendre dans un autre secteur. Nous la voyons ici en route vers l'endroit qui lui a été désigné.



In diesem Hause in einem Dorfe irgendwo hinter der karelischen Front hatte sich eine freiwillige dänische Ambulanz mit Personal, Material und Wagenpark etabliert. Bei einem nächtlichen Bombenangriff auf das Dorf wurde das Haus von einer Bombe so schwer getroffen, daß es geräumt werden mußte.

Une ambulance volontaire danoise était venue s'établir dans cette maison à l'arrière du front de Carélie. Pendant un bombardement nocturne, elle fut si gravement atteinte qu'elle dut être évacuée.



Ein Zwischenfall. Einer der vier Ambulanzwagen kam von der guten Straße ab und kippte um. Mit großer Mühe konnte er wieder aufgerichtet und flottgemacht werden.

Une des quatre voitures de l'ambulance est sortie de la route et s'est couchée sur le flanc. C'est à grand'peine qu'on la remit sur ses quatre roues.



Der Leiter der Ambulanz, Prof. Chievizt, im Gespräch mit einem finnischen Bauern.
Le professeur Chievizt, chef de l'ambulance, en conversation avec un paysan finlandais.